



MASTER
CLIMATE SOLUTIONS



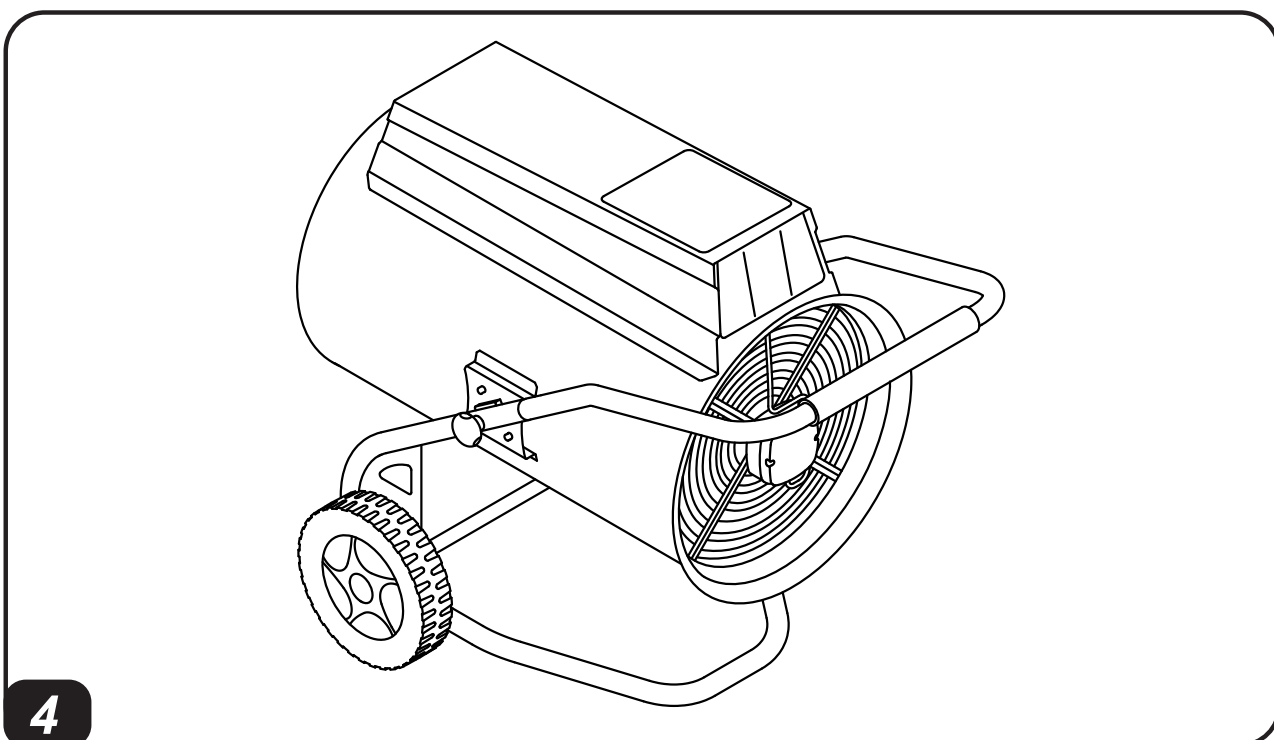
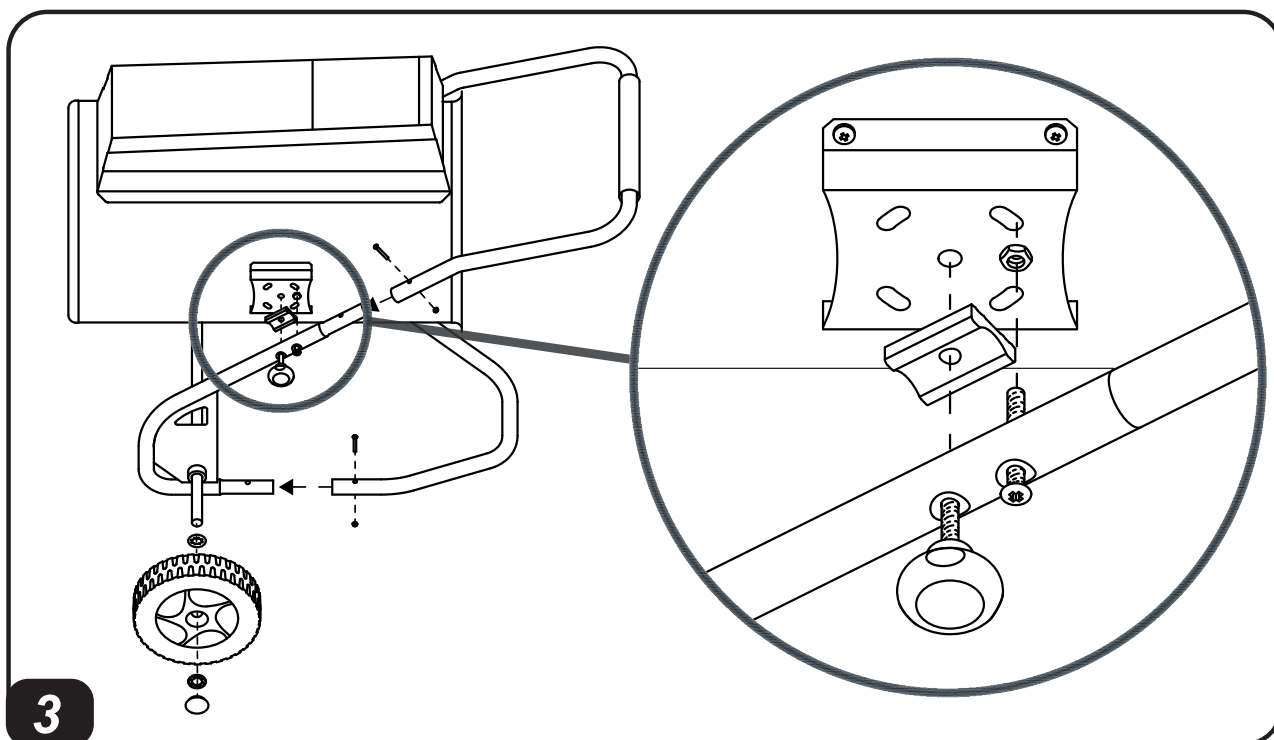
USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHODELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPEŠ GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
LIVRET DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	ro
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk
KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	bs
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el
使用和维护手册	zh
ПАЙДАЛАНУ ЖӨНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖЕТЕКШІЛІГІ	kk

RS 30 - RS 40

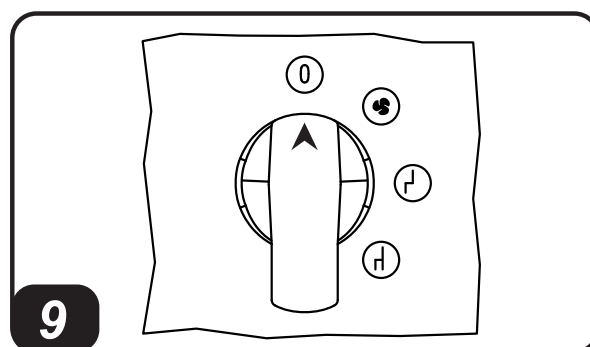
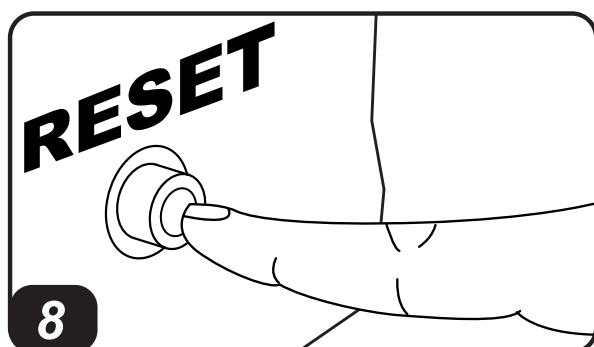
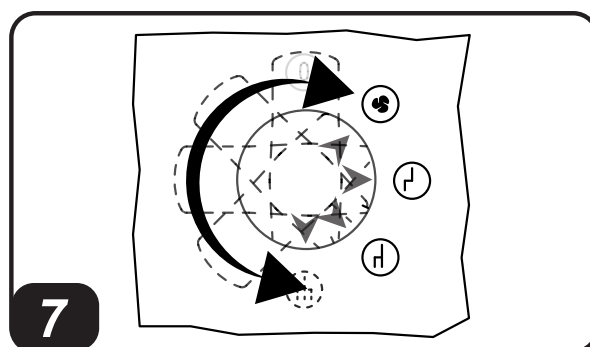
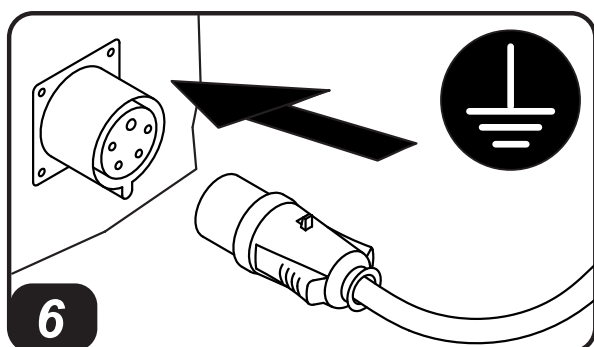
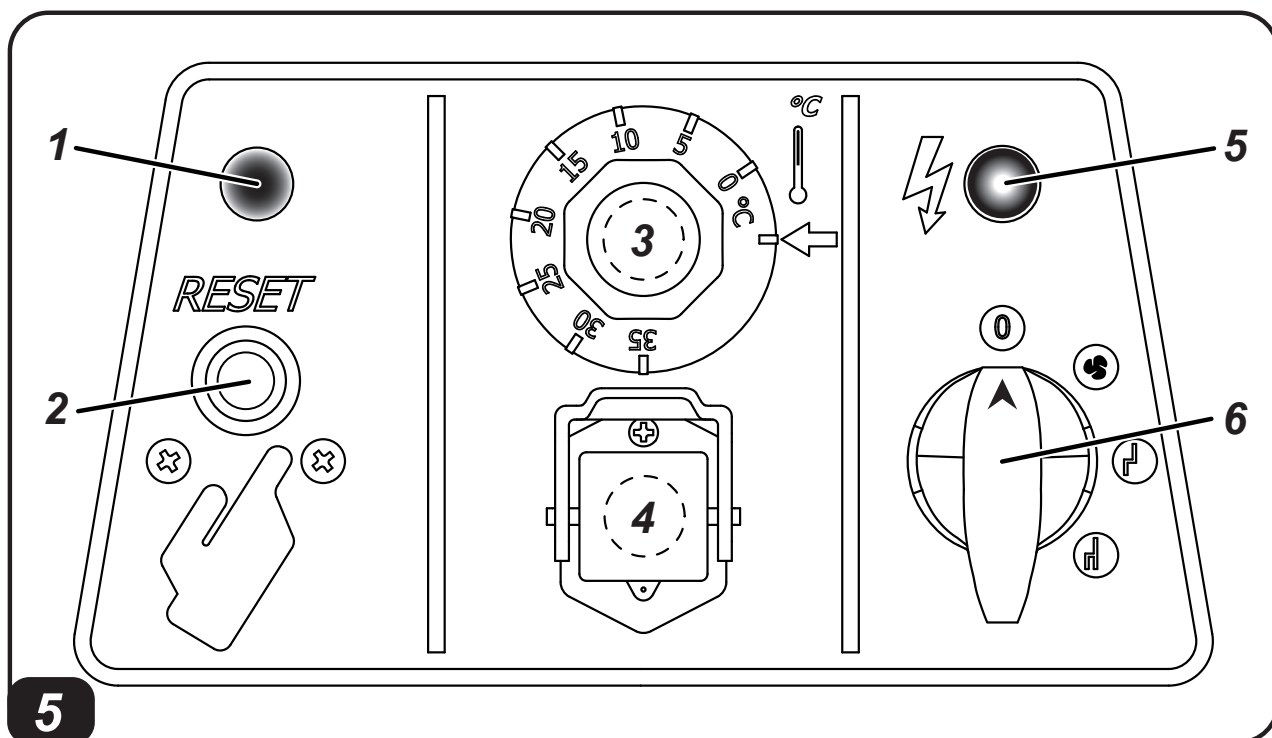
- CYPETTER



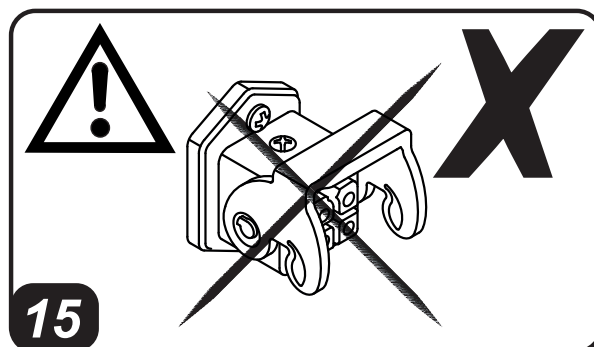
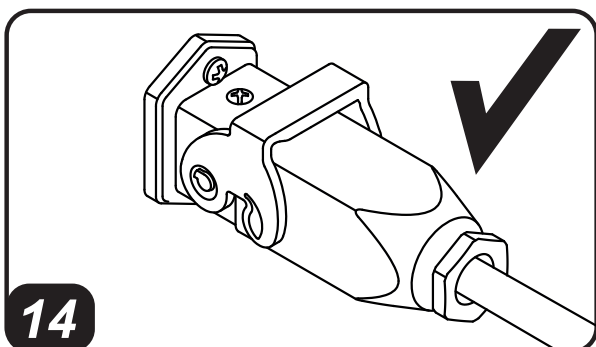
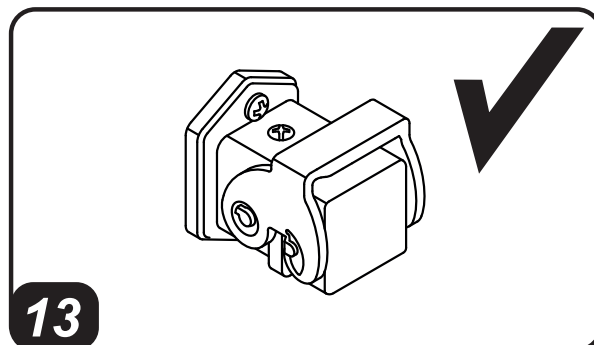
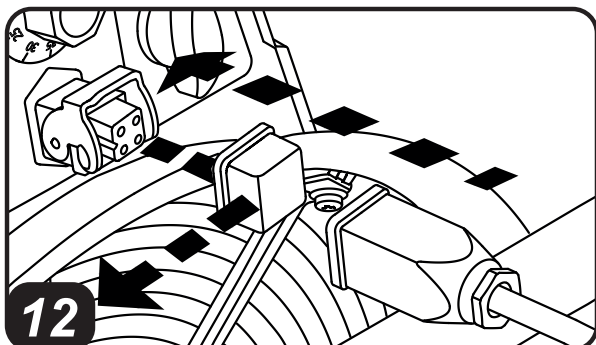
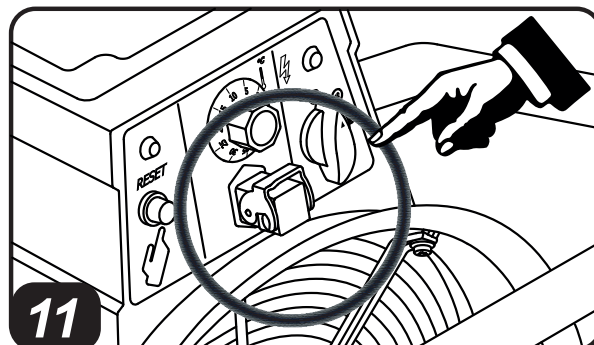
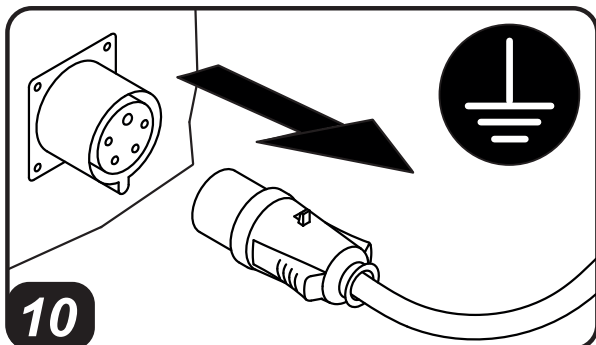
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-
ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图
- СУРЕТТЕР**



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-
ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图
- СУРЕТТЕР



**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-
ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图
- СУРЕТТЕР**



►► 1. ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Данная серия обогревателей предназначена для обогрева закрытых помещений, как кладовые, магазины и квартиры. Данные обогреватели соответствуют действующей европейской директиве.

ВАЖНО: Следует прочитать и усвоить данное оперативное руководство перед выполнением сборки, запуска в эксплуатацию или техобслуживания обогревателя. Ненадлежащее использование обогревателя может причинить тяжелые травмы. Хранить настоящее руководство для последующих консультаций.

ВАЖНО: Не допускается эксплуатация данного обогревателя лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями. Не допускается эксплуатация обогревателя лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, если они действуют без присмотра лица, отвечающего за их безопасность. Не оставлять детей без присмотра и не разрешать им играть с обогревателем.

ВАЖНО: Все операции по очистке, техобслуживанию и ремонту, которые предполагают доступ к опасным частям (как замена поврежденного кабеля питания) должны выполняться производителем, его центром сервисного обслуживания, или специалистом со схожей квалификацией, чтобы предотвратить любые риски, даже если предусмотрено отсоединение от сети питания.

ВАЖНО: При эксплуатации оборудования соблюдать все правила и требования действующего законодательства.

►1.1. Приборы, использующиеся в непосредственной близости от брезента, полотен или других подобных материалов покрытия, должны быть расположены на безопасном расстоянии от них. Рекомендуется также использовать для покрытия огнестойкие материалы.

►1.2. Хранить обогреватель на безопасном расстоянии от источников влаги или воды, а также от атмосферных агентов, во избежание серьезных повреждений нагревателя.

►1.3. Нагретый обогреватель должен находиться на безопасном расстоянии от горючих или легковоспламеняемых материалов (включая кабель питания).

►1.4. Когда обогреватель горячий, подсоединен к электрической сети или находится в состоянии работы, запрещается перемещать его или выполнять любые операции техобслуживания.

►1.5. Во избежание возникновения пожара, горячий или работающий обогреватель должен быть установлен на стабильном и ровном основании.

►1.6. Животные должны находиться на безопасном расстоянии от обогревателя.

►1.7. Напряжение и частота сети питания должны соответствовать данным, указанным на табличке, расположенной на обогревателе.

►1.8. Убедиться, что обогреватель подключается к сети электропитания, оснащенной дифференциальным выключателем с подходящей системой заземления.

►1.9. Если кабель электропитания поврежден, центр сервисного обслуживания должен выполнить его замену, во избежание несчастных случаев.

►1.10. Отключать обогреватель от сети электропитания, если он не используется.

►1.11. Если обогреватель должен временно находиться в небезопасных условиях, следует исключить возможность его использования или отключить его от сетевой розетки.

►1.12. Не закупоривать, даже частично, воздухозаборник (заднюю сторону), выход воздуха (переднюю сторону) обогревателя.

►1.13. Избегать выполнять воздухопроводы, или выполнять их только из оригинальных комплектов (если предусмотрено).

►1.14. Запрещается накрывать обогреватель во время работы, поскольку он может перегреться.

►1.15. Необходимо, чтобы правильность работы обогревателя проверялась в сервисном центре, хотя бы раз в год и/или при необходимости.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ИМУЩЕСТВУ ИЛИ ЛЮДЯМ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.

ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ И УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ МОЖЕТ ПРОВОДИТЬ ОПЕРАЦИИ С ОБОГРЕВАТЕЛЕМ.

►► 2. РАСПАКОВКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Упаковочный материал - не игрушка для детей. Держать пластиковый пакет вдали от детей во избежание риска удушья!

(Рис. 1)

►2.1. Устранить все упаковочные материалы, использованные для упаковки и транспортировки обогревателя, утилизировать их согласно действующих норм.

►2.2. Достать все изделия из упаковки.

►2.3. Проверить, нет ли повреждений, нанесенных во время перевозки. Если на приборе обнаружены повреждения, необходимо немедленно сообщить об этом представителю продавца по месту приобретения оборудования.

►► 3. СБОРКА

(Рис. 2-3-4)

Некоторые модели могут комплектоваться колесами, рукоятками, суппортами и кабелем питания. Механические компоненты, вместе с соответствующими крепежными деталями для монтажа, находятся в упаковке обогревателя, их сборка должна быть проведена перед включением. Если обогреватель не оснащен кабелем питания, **ТО КАБЕЛЬ ДОЛЖЕН БЫТЬ УСТАНОВЛЕН ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ И УПОЛНОМОЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ, С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОМПОНЕНТОВ, СООТВЕТСТВУЮЩИХ МЕСТНЫМ И/ИЛИ НАЦИОНАЛЬНЫМ ДИРЕКТИВАМ ПО ЭЛЕКТРИКЕ. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЮ ИЛИ ЛЮДЯМ, В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ПОДСОЕДИНЕНИЯ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ.**

►► 4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

(Рис. 5)

1. Лампа обогревателя заблокирована;
2. Кнопка "СБРОС";
3. Ручка термостата помещения;
4. Розетка термостата помещения;
5. Лампа присутствия напряжения;
6. Селектор мощности.

►► 5. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для правильной эксплуатации и во избежание рисков, следует прочитать, усвоить и выполнять инструкции из раздела "ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ", прежде чем включать обогреватель.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следует убедиться в целостности кабеля питания, и что характеристики электрической сети соответствуют данным на табличке технических данных обогревателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается использовать обогреватель, предварительно не установив правильно все компоненты и не убедившись, что обогреватель расположен на ровной, гладкой и стабильной поверхности.

►► 5.1. ВКЛЮЧЕНИЕ:

► 5.1.1. Подключить вилку обогревателя к электрической сети (Рис. 6).

► 5.2.1. Повернуть селектор мощности в желаемый режим (Рис. 7). Доступны следующие режимы:

- Устанавливая селектор мощности на “☼”, обогреватель будет работать только в режиме вентиляции.
- Устанавливая селектор мощности на “I”, обогреватель будет работать на 1 мощности нагрева.
- Устанавливая селектор мощности на “II”, обогреватель будет работать на 2 мощности нагрева.
- Устанавливая селектор мощности на “III”, обогреватель будет работать на 3 мощности нагрева (если имеется).

ВНИМАНИЕ! СЕРИЯ ДАТЧИКОВ СЛЕДИТ ЗА ПРАВИЛЬНОСТЬЮ РАБОТЫ ОБОГРЕВАТЕЛЯ, БЛОКИРУЯ ПРИБОР В СЛУЧАЕ СЕРЬЕЗНЫХ НЕПОЛАДОК. ВОЗОБНОВЛЕНИЕ РАБОТЫ ОБОГРЕВАТЕЛЯ НЕ АВТОМАТИЧЕСКОЕ, А ДОЛЖНО ПРОИЗВОДИТЬСЯ ВРУЧНУЮ. СЛЕДУЕТ ДОЖДАТЬСЯ ПОЛНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ, УСТРАНИТЬ ВОЗМОЖНУЮ ПРИЧИНУ, КОТОРАЯ ПРИВЕЛА К БЛОКИРОВКЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ (НАПР. ЗАСОРЕНИЕ ВОЗДУХОЗАБОРНИКА, НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА ВОЗДУХА, И Т.П.) ЗАТЕМ, ПОЛНОСТЬЮ НАЖАТЬ КНОПКУ "СБРОС" (Рис. 8), ПРОВЕРЯЯ, ЧТОБЫ "ЛАМПА БЛОКИРОВКИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ (1 Рис. 5)" ПОГАСЛА. ЕСЛИ ПОСЛЕ НЕСКОЛЬКИХ ПОПЫТОК ВОЗОБНОВЛЕНИЯ РАБОТЫ ОБОГРЕВАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ, СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ.

►► 5.2. ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

► 5.2.1. Установить селектор мощности в положение “0/OFF” (Рис. 9) и оставить вентилятор работать до полного выключения обогревателя.

► 5.2.2. Отсоединить обогреватель от сети электропитания (Рис. 10).

ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЕТ ИЗБЕГАТЬ ОТКЛЮЧАТЬ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ ДО ПОЛНОЙ ОСТАНОВКИ ВЕНТИЛЯТОРА, ВО ИЗБЕЖАНИЕ СЕРЬЕЗНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ.

►► 6. ХРАНЕНИЕ

Отсоединить обогреватель от сети электропитания (Рис. 10), если он не используется и перед тем, как поместить его на хранение, подождать несколько минут, чтобы он полностью остыл. Поместить его на хранение в сухое и защищенное от пыли место. Если обогреватель будет использоваться, необходимо проверить состояние кабеля питания; в случае возникновения сомнений касательно его сохранности, обратиться в сервисный центр. Необходимо, чтобы правильность работы обогревателя проверялась в сервисном центре, хотя бы раз в год и/или при необходимости.

►► 7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДИСТАНЦИОННОГО ТЕРМОСТАТА ПОМЕЩЕНИЯ

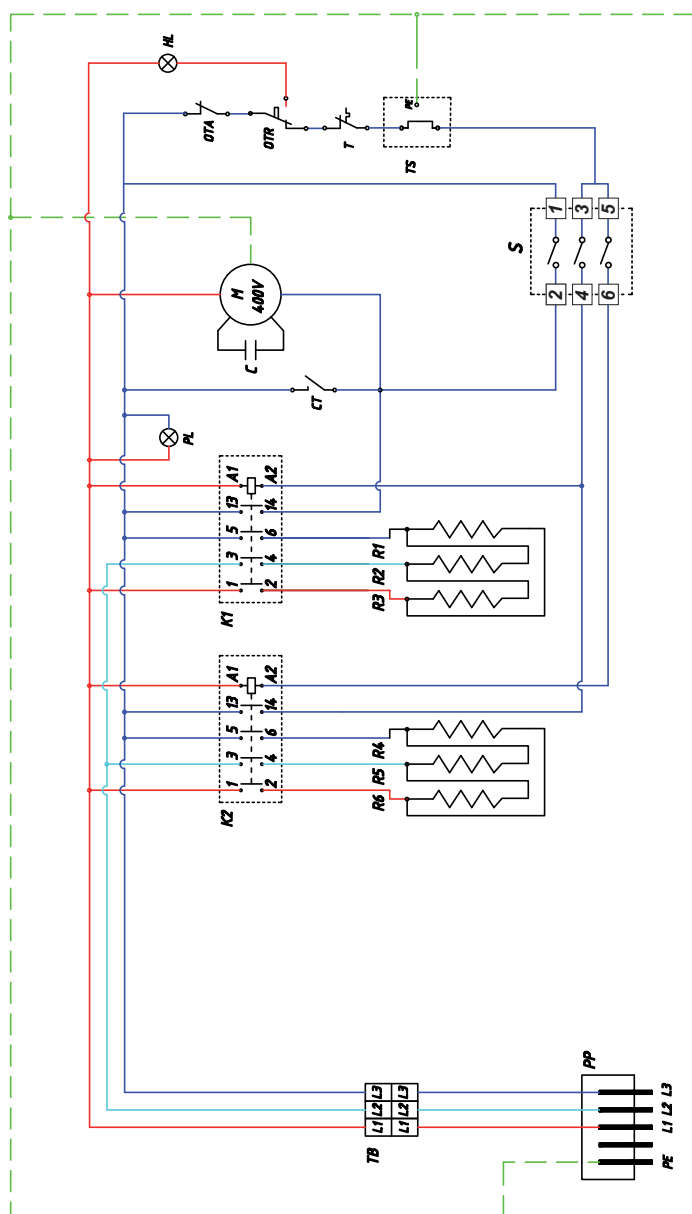
В моделях, приспособленных для подключения дистанционного термостата помещения (Рис. 11), снять крышку, соединенную с обогревателем, и подключить удаленный термостат помещения (дополнительно) (Рис. 12). Для правильной работы обогревателя с подключенным дистанционным термостатом помещения, установить ручку термостата помещения (3 Рис. 5), расположенную на панели управления, на максимальную температуру и использовать только дистанционный термостат помещения.

ВНИМАНИЕ! ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ, К ОБОГРЕВАТЕЛЮ ДОЛЖНА БЫТЬ ПОДКЛЮЧЕНА ИЛИ КРЫШКА (Рис. 13), ИЛИ ДИСТАНЦИОННЫЙ ТЕРМОСТАТ ПОМЕЩЕНИЯ (Рис. 14), В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ НЕ ВКЛЮЧИТСЯ (Рис. 15).

►► 8. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ
Обогреватель не работает	1. Селектор мощности в положении “0/OFF” 2. Неправильное подключение или настройка термостата помещения 3. Нехватка питания 4. Обогреватель заблокирован	1. Повернуть селектор мощности в необходимый режим 2a. Полностью вставить вилку термостата помещения 2b. Проверить, чтобы температура установленная на термостате помещения, была выше чем температура снаружи 2c. Проверить, что колпак вилки термостата вставлен правильно 3a. Правильно вставить вилку в сеть электропитания 3b. Проверить правильность работы вашей сети электропитания 3c. Обратиться в сервисный центр 4a. Возобновить работу обогревателя 4b. Обратиться в сервисный центр
Двигатель не работает	1. Неисправный двигатель 2. Вентилятор заблокирован	1. Обратиться в сервисный центр 2a. Удалить засорения 2b. Обратиться в сервисный центр
Обогреватель не нагревается	1. Селектор мощности в положении “ВЕНТИЛЯЦИЯ” 2. Внутренние приборы неисправны	1. Повернуть селектор мощности на необходимую мощность нагрева 2. Обратиться в сервисный центр
Слабый поток воздуха	1. Воздухозаборник засорен 2. Неисправный двигатель	1a. Удалить засорения 1b. Обратиться в сервисный центр 2. Обратиться в сервисный центр

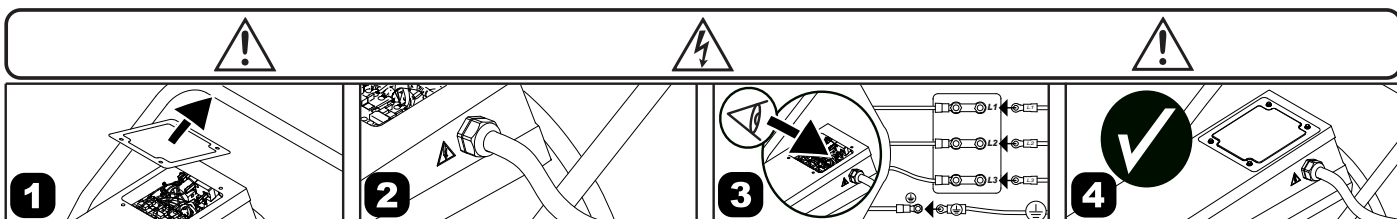
ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TEŞİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKÄ SYSTEM - ELEKTRISÜSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



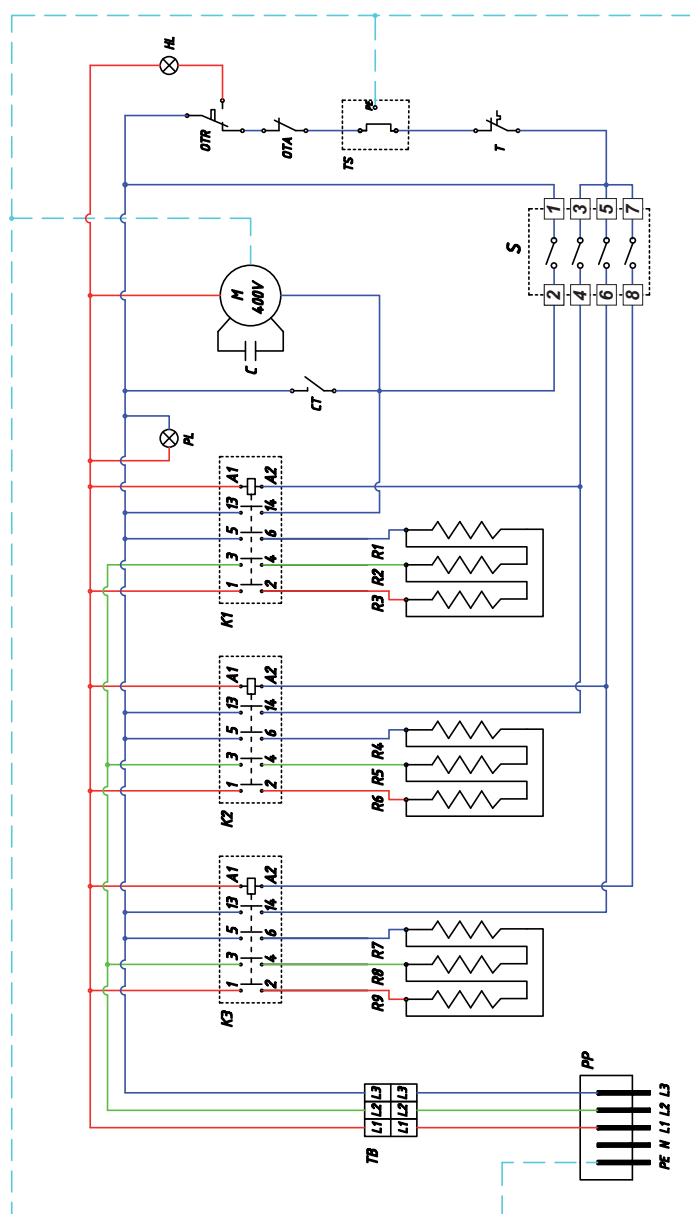
1	2
3	4
5	6

DESCRIPTION

- S - Rotary switch
- M - Motor
- C - Capacitor
- OTR - Overheat thermostat with manual reset
- OTA - Automatic overheat thermostat
- TS - External thermostat socket
- T - Adjustable room thermostat
- CT - Cooling thermostat
- K - Contactor
- R - Heating element
- TB - Terminal block
- PP - Plug
- PL - Phase led
- HL - Overheat led



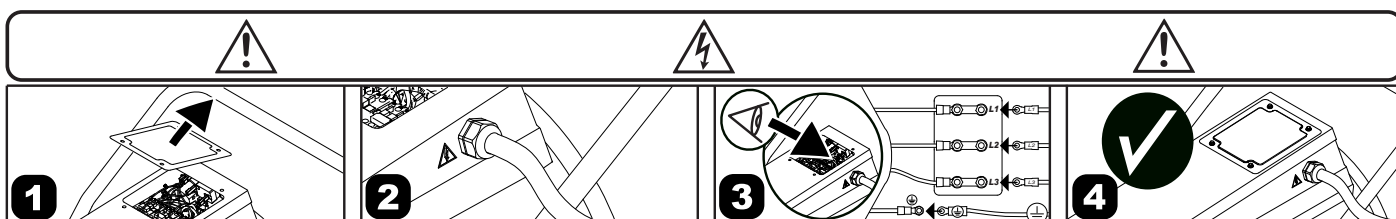
**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE
- INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCH
EINRICHTUNG - SYSTEMA ELEKTRYCZNE - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO
- ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA -
ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER -
ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TEŞİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ -
ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKÄ SYSTEMA - ELEKTRISÜSTEEM -
INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЭЛЕКТРИЧЕСКА
ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ -
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**



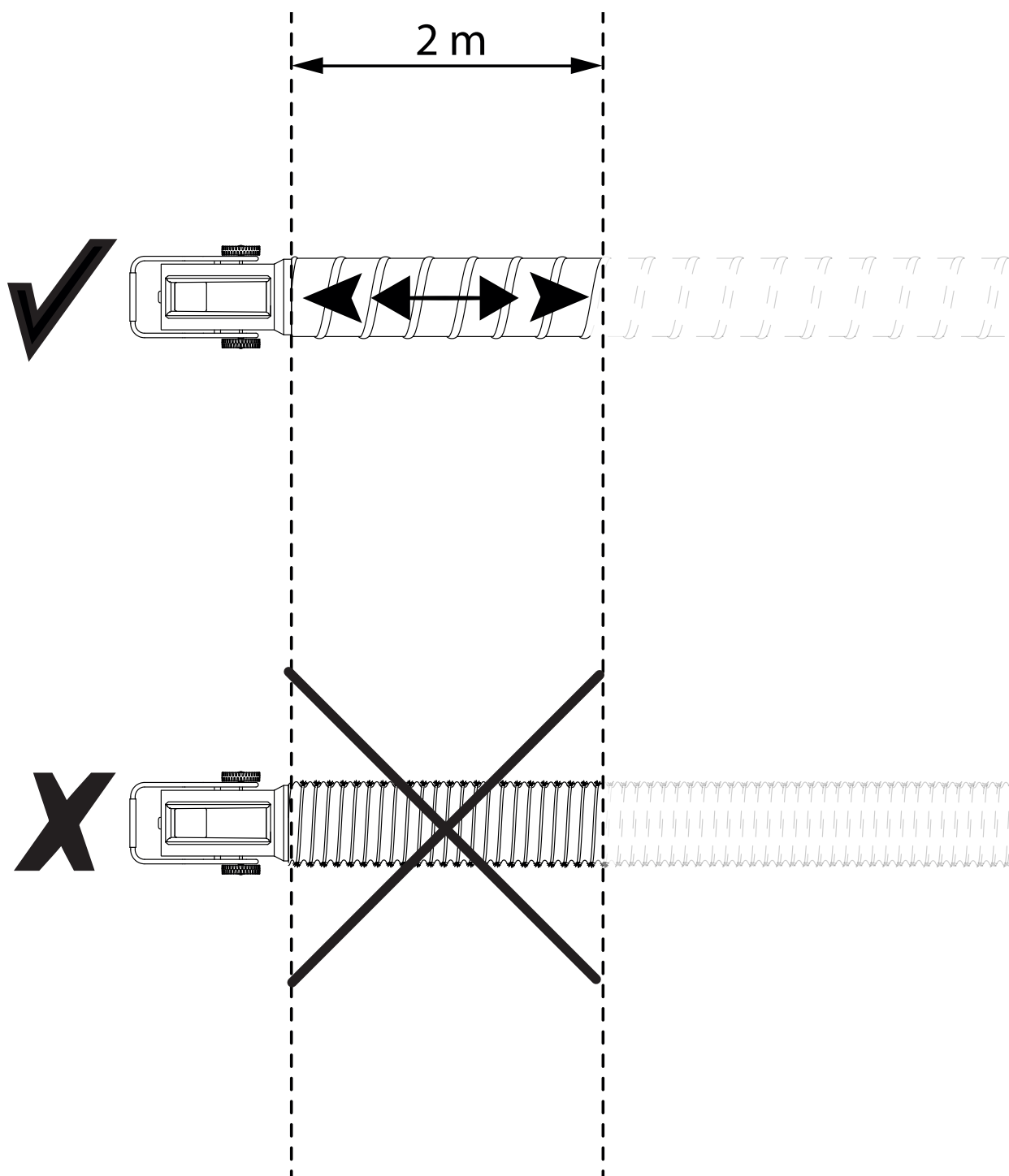
1 → 2	3 → 4	5 → 6	7 → 8

DESCRIPTION

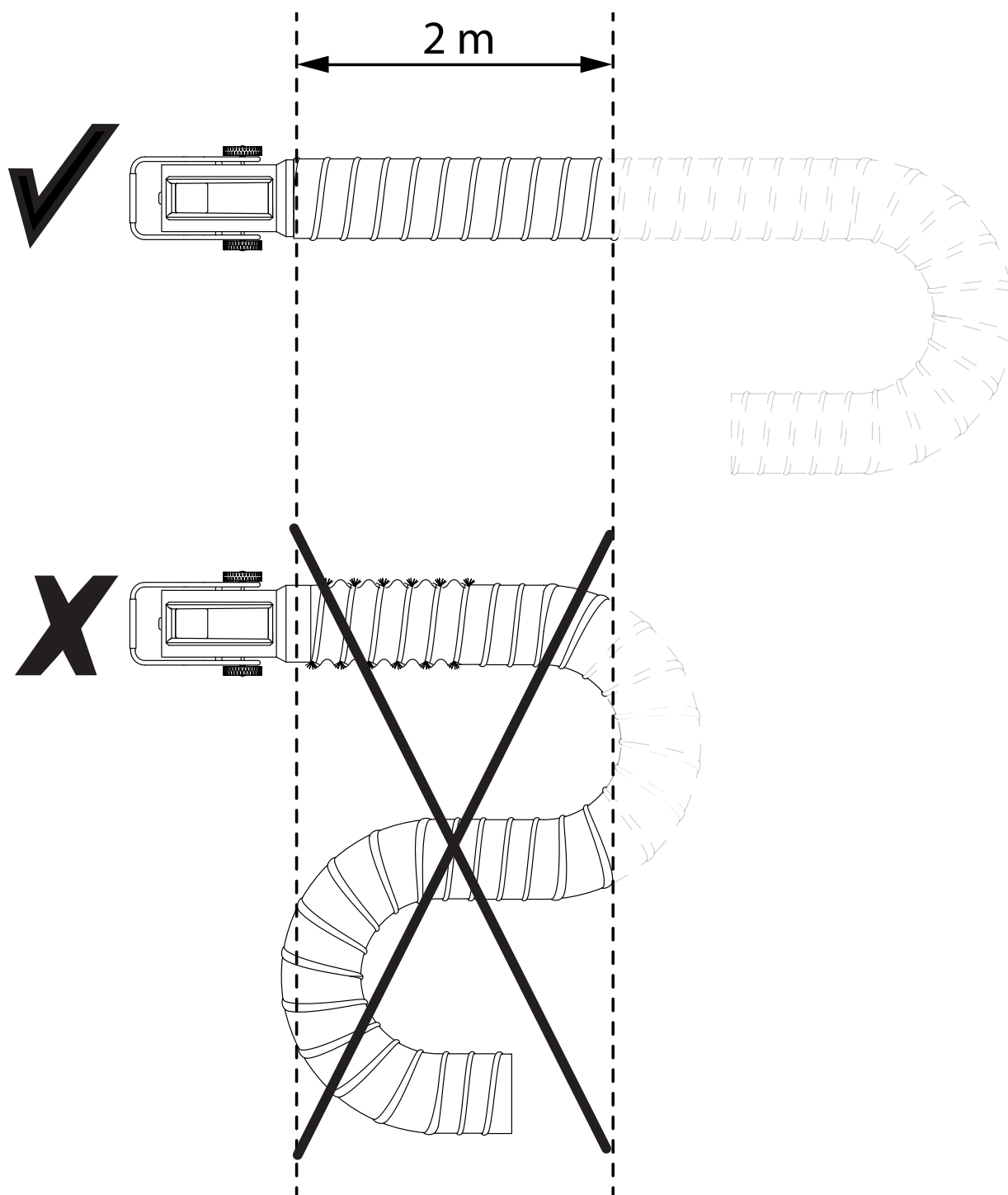
- S - Rotary switch
- M - Motor
- C - Capacitor
- OTR - Overheat thermostat with manual reset
- OTA - Automatic overheat thermostat
- TS - External thermostat socket
- T - Adjustable room thermostat
- CT - Cooling thermostat
- K - Contactor
- R - Heating element
- TB - Terminal block
- PP - Plug
- PL - Phase led
- HL - Overheat led



**DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEI-
SE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDI-
CATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING
- INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING
- KANAVOINTIOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR
FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMI-
NOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU
- ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE
- KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJE-
VI - NURODYMAI DĖL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU
PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA
ZAPOJENIA DYMOVODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З
ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明 - ҚҰБЫРЛАР НҰСҚАУЛАР**



**DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEI-
SE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDI-
CATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING
- INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING
- KANAVOINTIJOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR
FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMI-
NOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU
- ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE
- KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJE-
VI - NURODYMAI DĖL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU
PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA
ZAPOJENIA DYMOVODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З
ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明 - ҚҰБЫРЛАР НҰСҚАУЛАР**



TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATÁN - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ

	RS 30	RS 40
	30 kW-кВт 25.800 kcal/h-ккал/ч 102.360 Btu/h-БТЕ/ч	40 kW-кВт 34.400 kcal/h-ккал/ч 136.480 Btu/h-БТЕ/ч
	15 kW-кВт 12.900 kcal/h-ккал/ч 51.180 Btu/h-БТЕ/ч	26 kW-кВт 22.360 kcal/h-ккал/ч 88.720 Btu/h-БТЕ/ч
		13 kW-кВт 11.200 kcal/h-ккал/ч 44.360 Btu/h-БТЕ/ч
	FAN	FAN
	3.100 m³/h-м³/ч	3.100 m³/h-м³/ч
	3~380-400 V-B 50 Hz-Гц 43 A	3~380-400 V-B 50 Hz-Гц 58 A
	38 kg-кг	46 kg-кг
	IP20	

MODEL			RS 30	RS 40
	SYMBOL	UNIT		
HEAT OUTPUT				
Nominal heat output	P _{nom}	kW	30	40
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	kW	15	13
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	kW	30	40
AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION				
At nominal heat output	e _{lmax}	kW	N/A	N/A
At minimum heat output	e _{lmin}	kW	N/A	N/A
In standby mode	e _{lSB}	kW	N/A	N/A
TYPE OF HEAT INPUT, FOR ELECTRIC STORAGE LOCAL SPACE HEATERS ONLY (SELECT ONE)				
Manual heat charge control, with integrated thermostat			No	
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			No	
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			No	
Fan assisted heat output			No	
TYPE OF HEAT OUTPUT/ROOM TEMPERATURE CONTROL (SELECT ONE)				
Single stage heat output and no room temperature control			No	
Two or more manual stages, no room temperature control			No	
With mechanic thermostat room temperature control			Yes	
With electronic room temperature control			No	
Electronic room temperature control plus day timer			No	
Electronic room temperature control plus week timer			No	
OTHER CONTROL OPTIONS (MULTIPLE SELECTIONS POSSIBLE)				
Room temperature control, with presence detection			No	
Room temperature control, with open window detection			No	
With distance control option			No	
With adaptive start control			No	
With working time limitation			No	
With black bulb sensor			No	
Contact Details (See the CE CONFORMITY CERTIFICATE)				

ATTENTION: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. - ATTENZIONE: Il prodotto è destinato ad essere usato solo in spazi ben isolati o all'uso occasionale. - ACHTUNG: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. - ATENCIÓN: Este producto es apto solamente para espacios bien aislados o de uso ocasional. - ATTENTION: Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle. - LET OP: Dit is product is enkel aangewezen voor goed geïsoleerde ruimten of voor occasioneel gebruik. - ATENÇÃO: Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou uso ocasional. - ADVARSEL: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller til lejlighedsvis brug. - HUOMIO: Tämä tuote soveltuu vain hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. - VÆR OPPMERKSOM: Dette produktet er kun egnet for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. - OBSERVERA: Denna produkt är endast lämplig för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. - UWAGA: ten produkt jest przeznaczony tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub okazjonalnego zastosowania. - ВНИМАНИЕ: Данный продукт пригоден только для хорошо изолированных сред или для редкого применения. - POZOR: Tento produkt je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo příležitostné použití. - FIGYELEM: A termék használatra csak jól szigetelt térben vagy csak alkalmasszerűen megengedett. - POZOR: Ta izdelek ni primeren za dobro izolirane prostore ali občasno rabo. - DİKKAT: Bu ürün sadece iyi şekilde yalıtılmış alanlar veya ara sıra kullanılm için uygundur. - UPOZORENJE: Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu. - DÉMESIO: šis produkts tinka tik gerai izoliuotoms vietoms arba tik atsitiktiniam naudojimui. - UZMANĪBU: Šis izstrādājums ir piemērots tikai labi izolētām telpām vai gadījuma lietošanai. - TÄHELEPANU: Toode sobib üksnes hästi isoleeritud ruumides või juhuslikuks kasutamiseks. - ATENȚIE: Acest produs este potrivit pentru spații bine izolate sau pentru uz ocazional. - POZOR: Tento produkt je vhodný iba pre dobre izolované priestory alebo príležitostné použitie. - ВНИМАНИЕ: Този продукт е подходящ за използване само в добре изолирани помещения или за спорадична употреба. - УВАГА: Цей продукт підходить тільки для добре утеплених приміщень або випадкового використання. - PAŽNJA: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. - ΠΡΟΣΟΧΗ: Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακή χρήση. - 注意:本产品仅适用于隔热良好的空间或偶尔使用。 - НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Бұл өнім тек жақсы оқшауланған орындарға немесе кездейсоқ қолданысқа арналған.

CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobek: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

RS 30 - RS 40

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC

EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-2-30:2009/A11:2012, (EU) N°. 327/2011, (EU) N°. 1188/2015

Pastrengo, 2019

Stefano Verani (Member of the Board)